

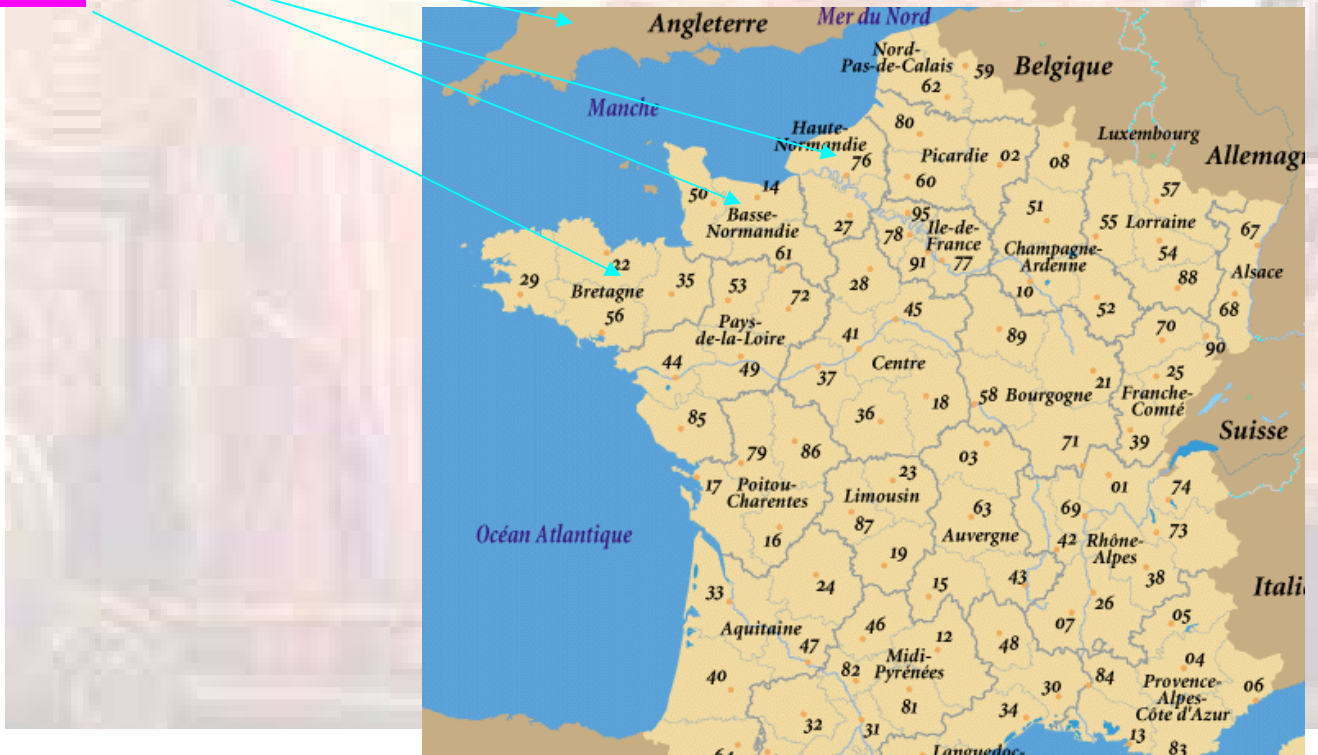
Tristán e Iseo, Versión de Alicia Yllera, Madrid, Alianza Editorial, 2007

VOCABULARIO DEL 1-6



Tintagel: <http://es.wikipedia.org/wiki/Tintagel> Situada al norte de la costa atlántica de

- Cornualles
- Normandía
- Bretaña



VOCABULARIO

1. Infancias de Tristán

troveros	en la Francia medieval, poeta en la lengua de oíl.
antaño	en tiempo pasado.
solaz	consuelo, placer, esparcimiento, alivio de los trabajos.
feguardante	no figura en el diccionario de la RAE, pero es el encargado de dar fe.
felonía	deslealtad, traición, acción fea.
citara	instrumento musical antiguo semejante a la lira
rota	planta de talle flexible con la que se hacen bastones.
doncel	joven noble aún no armado caballero.
rocín	caballo de mala traza, basto y de poca alzada..
acémilas	mulas o machos de carga.
palafrén	caballo en que va montado el criado de un jinete.
erial	dicho de una tierra o de un campo: Sin cultivar ni labrar.
landa	gran extensión de tierra llana en que solo se crían plantas silvestres.
otero	cerro aislado que domina un llano.
vadear	pasar un río u otra corriente de agua profunda por el vado o por cualquier otro sitio donde se pueda hacer pie.
algarada	tumulto causado por algún tropel de gente.
linde	límite, frontera.
arzón	parte delantera o trasera que une los dos brazos longitudinales del fuste de una silla de montar.
desolló	< desollar: Quitar la piel del cuerpo o de alguno de sus miembros.
criadilla	en los animales de matadero, testículo.
montero	persona que busca y persigue la caza en el monte, o la ojea hacia el sitio en que la esperan los cazadores.
lacayo	criado de librea cuya principal ocupación era acompañar a su amo a pie, a caballo o en coche.
cetrera	< cetrería: Arte de criar, domesticar, enseñar y curar los halcones y demás aves que servían para la caza de volatería.
neblíes	aves de rapiña.

aljabá	caja portátil para flechas
chambelanes	camarlengo, gentilhombre de cámara
armiño	mamífero de piel suave y delicada.

2. Morholt de Irlanda

sojuzgado	<sojuzgar: Sujetar, dominar, mandar con violencia.
taciturno	callado, silencioso, que le molesta hablar.
lid	combate, pelea.
oprobio	ignominia, afrenta, deshonra.
infamante	que causa deshonra.
interpeló	implorar el auxilio de alguien o recurrir a él solicitando su amparo y protección.
loriga	armadura para defensa del cuerpo, hecha de láminas pequeñas e imbricadas, por lo común de acero.
yelmo	parte de la armadura antigua que resguardaba la cabeza y el rostro, y se componía de morrión, visera y babera.
greba	pieza de la armadura antigua, que cubría la pierna desde la rodilla hasta la garganta del pie.
enjaezado	< enjaezar : Poner los jaeces (adornos de la crin) a las caballerías.
asestó	dió
hendió	hundir
almófar	parte de la armadura antigua, especie de cofia de malla, sobre la cual se ponía el capacete.
sucumbir	caer
se erguía	levantarse o ponerse derecho.
alborozo	extraordinario regocijo, placer o alegría.
tañido	acción y efecto de tañer.
ungüento	Todo aquello que sirve para ungir o untar.
relicario	lugar donde están guardadas las reliquias.

3. El viaje a la aventura

brebaje	bebida, y en especial la compuesta de ingredientes desagradables al paladar.
emponzoñada	envenenada
supuraba	< supurar : Formar o echar pus.
hedor	mal olor.
sortilegio	adivinación que se hace por suertes supersticiosas.
lays	composición poética de la Edad Media, en provenzal o en francés, destinada a relatar una leyenda o historia de amores, generalmente en versos cortos.
ayo	persona encargada en las casas principales de custodiar niños o jóvenes y de cuidar de su crianza y educación.

4. El cabello de oro

alodios	heredad, patrimonio
chanzas	dicho festivo y gracioso.
zumbas	vaya, chanza o chasco ligero, que en la conversación festiva suelen darse unos a otros.
nigromancia	práctica supersticiosa que pretende adivinar el futuro invocando a los muertos.
ardid	artificio, medio empleado hábil y mañosamente para el logro de algún intento.
sayal	prenda de vestir hecha con tela basta de lada burda.
carmelina	segunda lana que se saca de la vicuña (mamífero rumiante)
calzas	prenda de vestir que, según los tiempos, cubría, ciñéndolos, el muslo y la pierna, o bien, en forma holgada, solo el muslo o la mayor parte de él.
brial	Vestido de seda o tela rica que usaban las mujeres. 2. Faldón de seda u otra tela que traían los hombres de armas desde la cintura hasta encima de las rodillas.
singlaremos	< singlar : navegar, andar la nave con rumbo determinado.
preboste	persona de gran poder
a guisa	a modo.

Sayo de paño burdo prenda de vestir holgada y sin botones hasta la rodilla.

Lebrillos Vasija de barro vidriado, de plata u otro metal

Camelote Tejido fuerte e impermeable, generalmente de lana.

Cendal Tela de seda o lino muy delgada y transparente.

carbunclos rubí

berilos variedad de esmeralda.

chirimías Instrumento musical de viento,

5. El dragón

gañido aullido del perro cuando lo maltratan.

anas antigua medida de longitud que equivalía aproximadamente a un metro.

basilisco animal fabuloso, al cual se atribuía la propiedad de matar con la vista.

grifo animal fabuloso, de medio cuerpo arriba águila, y de medio abajo león.

fauces parte posterior de la boca de los mamíferos, que se extiende desde el velo del paladar hasta el principio del esófago.

jubón vestidura que cubría desde los hombros hasta la cintura, ceñida y ajustada al cuerpo.

fullero tramposo

senescal instrumento musical de viento.

trapacero que con astucias, falsedades y mentiras procura engañar a alguien en un asunto.

grupas ancas de una caballería.

ciclatón vestidura de lujo usada en la Edad Media, con forma de túnica, y a veces de manto.

dosel mueble que a cierta altura cubre o resguarda un altar, sitial, lecho, [etc.](#), adelantándose en pabellón horizontal y cayendo por detrás a modo de colgadura.

vituperio baldón u oprobio que se dice a uno.

6. El filtro

atavíos	vestido. Objetos que sirven para adorno
vituala	conjunto de cosas necesarias para la comida, espec. en los ejércitos.
artilugio	ardid o maña
brebaje	bebida
redoma	vasija de vidrio.
bolinas	cabo con que se hala hacia proa (tirar)
cólcedras	colchón de lana o pluma.
sarraceno	árabe
tribulaciones	persecución o adversidad que padece el hombre.
senescal	jefe o cabeza principal de la nobleza, a la que gobernaba, especialmente en la guerra.
celia	bebida de los antiguos habitantes de la Península Ibérica, que se hacía de trigo echado en infusión, al modo de la cerveza,
singlar	navegar, andar la nave con rumbo determinado.
blandir	mover un arma u otra cosa con movimiento trémulo o vibratorio.
proezas	hazaña, valentía o acción valerosa.



7. Brangel entregada a los siervos

ataviada	vestida
vero	piel de marta cebellina.
custodia	pieza de oro, plata u otro metal, donde se expone la hostia consagrada a la adoración de los fieles.
joyeles	joya pequeña.
besantes	antigua moneda bizantina de oro o plata.
hollados	pisar, dejando señal de la pisada.
desenvainó	sacó,

8 El encuentro espiado

hado	destino
argucias	tretas
arrostró	sufrir o tolerar a alguien o algo desagradable

9. La flor de harina

denarios	moneda
-----------------	--------

10. El salto de la capilla

malato	enfermo
gafo	leproso

11. El bosque de Morois

fullero	tramposo.
lindes	límites.
exhortar	incitar a alguien con palabras, razones y ruegos a que haga o deje de hacer algo.
lebre	perro.
trazas	huella, vestigio.

se aflige siente sufrimiento físico o pesadumbre moral.

bate reconoce, registra exhaustivamente.

jauría conjunto de quienes persiguen con saña a una persona o a un grupo.

florestero guarda de una floresta < terreno frondoso y ameno poblado de árboles.

12. El ermitaño

dintel parte superior de las puertas, ventanas y otros huecos que carga sobre las jambas.

13. El vado aventurero

vado lugar de un río con fondo firme, llano y poco profundo, por donde se puede pasar andando, cabalgando o en algún vehículo.

tropel muchedumbre que se mueve en desorden ruidoso.

pendones insignia militar que consistía en una bandera más larga que ancha y que se usaba para distinguir los regimientos, batallones, etc.

estandartes insignia que usan los cuerpos montados, consistente en un pedazo de tela cuadrado pendiente de un asta

indigencia falta de medios para alimentarse, para vestirse.

casulla vestidura que se pone el sacerdote sobre las demás para celebrar la misa.

jabato cría de jabalí.

14. El juramento ambiguo

desatino falta de tino, tiento o acierto.

altanero altivo, soberbio.

insidia palabras o acción que envuelven mala intención.

15. La Blanca Landa

sayal tela muy basta labrada de lana burda.

burda basta poco fina

polainas especie de media calza, hecha regularmente de paño o cuero, que cubre la pierna hasta la rodilla.

corcovas corvadura anómala de la columna vertebral, o del pecho, o de ambos a la vez.

- cachava** palo o bastón corvo por la parte superior
- turbera** sitio de turba (Combustible fósil formado de residuos vegetales)
- mal de Acre** dicho del calor febril: Acompañado de una sensación como de picor.
- atalayas** eminencia o altura desde donde se descubre mucho espacio de tierra o mar.

16. Tristán ruiseñor

- oropéndola** ave que se alimenta de insectos, frutas, gusanos.
- cubil** sitio donde los animales, principalmente las fieras, se recogen para dormir.
- esmerejón** ave rapaz diurna del mismo género que el alcotán y el cernícalo,

17. Petit- crû

- Índigo** color añil
- oriol** oropéndola
- ribete** cinta o cosa análoga con que se guarnece y refuerza la orilla del vestido.
- denuedo** brío, esfuerzo, valor, intrepidez.

18. Iseo la de las Blancas Manos

- condumio** manjar que se come con pan, como cualquier cosa guisada.
- se solazaron** dar solaz (consuelo, placer, esparcimiento, alivio de los trabajos.)
- injuriarla** agraviar, ultrajar con obras o palabras.
- zumaya** ave rapaz nocturna

19. La sala de las imágenes

- otero** cerro aislado que domina un llano.

20. El agua atrevida

- púrpura** color rojo subido que tira a violado.

21. El regreso a Cornualla

- hastada** causar hastío.
- currucas** pájaro
- elocuente** dicho de una persona que habla o escribe con elocuencia.

milano ave diurna del orden de las rapaces
alcotán ave migratoria

22. Tristán leproso

rehusaba rechazar

burriel de color rojo, entre negro y leonado.

se mofa se burla

ignominioso que es ocasión o causa de ignominia (afrenta pública.)

tea astilla o raja de madera muy impregnada en resina, que, encendida, alumbra..

cilicio faja de cerdas o de cadenillas de hierro con puntas, ceñida al cuerpo junto a la carne, que para mortificación usan algunas personas.

yantar comida.

palestra lugar donde antiguamente se lidiaba o luchaba.

23. Tristán loco

había fenecido < fenecer morir.

somorgujos ave.

alcaravanes ave.

24. Tristán herido

enzunchado sujeto, ceñido.

azor ave.

izar levantar.

25. La muerte

obenques cada uno de los cabos que sujeta la cabeza de un palo o mastelero.

bolinas cabo.